



REGIONE PUGLIA
Dipartimento Turismo, Economia della cultura
e Valorizzazione del territorio



Associazione d'amicizia del Popolo Cinese
con i Paesi Stranieri

N. 019234 DI REP.
DEL 25 MAG. 2017

Protocollo di Intenti
TRA
L'ASSOCIAZIONE D'AMICIZIA DEL POPOLO CINESE CON I PAESI
STRANIERI
E
LA REGIONE PUGLIA
DIPARTIMENTO TURISMO, ECONOMIA DELLA CULTURA E
VALORIZZAZIONE DEL TERRITORIO

PREMESSE:

- Nel quadro delle relazioni positive e sempre più intense tra la Puglia e la Cina;
- Sulla base del rispetto reciproco, della uguaglianza e del mutuo interesse;
- Con lo scopo di approfondire le conoscenze e l'amicizia tra le due comunità territoriali;
- Nell'ottica di un confronto virtuoso per la crescita culturale, economica e sociale delle comunità, secondo i principi della reciproca promozione e della sostenibilità;
- Facilitando la comprensione comune tra le popolazioni coinvolte, al fine di sostenere prosperità e progresso;

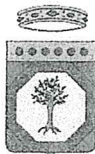
Ispirati da quanto sopra riportato e dal comune desiderio di promuovere e sviluppare relazioni più strette per il futuro, la Regione Puglia - Dipartimento Turismo, economia della cultura e valorizzazione del territorio – e la delegazione dell'Associazione D'Amicizia del Popolo Cinese con i paesi stranieri (d'ora in poi, "le Parti"), si impegnano a dar corpo e contenuti al presente protocollo d'intenti.

CONTENUTI DEL PROTOCOLLO D'INTENTI

Le Parti concordano di promuovere il reciproco legame attraverso un rapporto di collaborazione amichevole e convengono quanto segue:

1. La collaborazione delle Parti deve aver luogo in conformità ai principi dell'amicizia tra i popoli, della fiducia reciproca, della uguaglianza e del confronto continuo;

2. I principali elementi della collaborazione sono individuati nei settori della creatività, della cultura e dello spettacolo dal vivo, dell'arte classica e moderna, dell'archeologia e dell'intero patrimonio culturale, materiale e immateriale, del turismo sostenibile e della valorizzazione dell'attrattività territoriale;



REGIONE PUGLIA
Dipartimento Turismo, Economia della cultura
e Valorizzazione del territorio



Associazione d'amicizia del Popolo Cinese
con i Paesi Stranieri

3. Le Parti organizzano ogni anno lo scambio di almeno una delegazione, sulla base di una propedeutica e ampia consultazione, al fine di sviluppare la relazione amichevole e cooperativa in relazione ai temi succitati;

4. Le Parti possono altresì organizzare congiuntamente vari tipi di attività di scambio, confronto e collaborazione, allo scopo di promuovere lo sviluppo di socio-economico dei territori coinvolti;

5. Le Parti si impegnano congiuntamente ad offrire sostegno e servizi per costruire più ampie relazioni di partnership territoriali ed eventuali gemellaggi tra municipalità e governi locali delle due aree coinvolte;

6. Le Parti elaborano il Piano di Collaborazione Annuale attraverso meccanismi di consultazione e dialogo, nel rispetto delle priorità che ciascuno, per propria parte intenderà rilevare.

Le parti perseguono gli scopi del presente Protocollo d'intenti con spirito di partecipazione, fiducia e comprensione, applicandolo nel rispetto delle specificità culturali e legislative vigenti nei rispettivi Paesi.

.....

Il presente Protocollo d'Intenti viene firmato in due (2) originali, rispettivamente nelle lingue italiana e cinese, tutte facenti ugualmente fede.

Bari, 20 aprile 2017

Regione Puglia
Dipartimento Turismo, Economia della cultura e
Valorizzazione del territorio

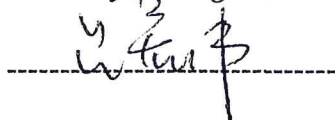
Il direttore
Aldo Patrino



Associazione d'amicizia del
Popolo Cinese con i Paesi Stranieri

Il Vice direttore generale Dipartimento affari europei

Lyu Hongwei





REGIONE PUGLIA



N. 019 234 DI REP.

DEL 25 MAG. 2017

中国人民对外友好协会

与

意大利普利亚大区旅游、文化经济、土地利用开发部 合作意向书

为促进中国与意大利普利亚大区关系发展，增进两国和两国人民的相互了解和友谊，促进文化、经济的发展，中国人民对外友好协会代表团和意大利普利亚大区旅游、文化经济、土地利用开发部就下列事项达成一致：

一、双方的合作建立在互相信任、互相尊重和平等互利的基础上。

二、双方共同努力促进创新、文化、演出、古典艺术、现代艺术、考古、物质、非物质、可持续旅游、土地利用开发等领域的合作。

三、为增进双方友好合作关系发展，在协商一致的基础上，双方每年派代表团互访。

四、双方联合举办旨在推动中意地方政府经济社会发展，形式多样的交流合作活动。

五、双方共同努力推动中国城市和普利亚大区所属城市之间建立更多的友好城市关系。

2
2017

P



REGIONE PUGLIA



六、双方争取通过协商在每年年底制定出第二年的合作计划项目。

合作双方应充分参与、相互理解、信任，充分考虑文化的特殊性和各国现行法律。

本意向书用中、意两种文本写成，具有同等效力。

中国人民对外友好协会

副主任

意大利普利亚大区旅

游、文化经济、土地利

用开发部

总干事

2017年4月20日于 意大利普利亚巴里